

**Проблемные аспекты самостоятельного обучения китайскому языку в высших учебных заведениях (на примере Турции)**

**Чарос Хамдамова (Самаркандский Государственный институт иностранных языков, Узбекистан)**

**Ариф Йылмаз (Ушакский Университет, Турция)**

**Аннотация.** В последние годы интерес к китайскому языку значительно вырос среди студентов высших учебных заведений по всему миру, включая Турцию. Китайский язык становится востребованным навыком, открывающим профессиональные перспективы в международных отношениях, экономике и бизнесе. Однако изучение китайского языка самостоятельно, особенно на уровне вузовского образования, сопряжено с рядом уникальных проблем и трудностей. Эти проблемы затрагивают не только технические аспекты языка, такие как тональность и сложная иероглифическая письменность, но и культурные, социальные, а также методологические особенности. В данной статье рассматриваются ключевые аспекты, влияющие на самостоятельное обучение китайскому языку студентами в Турции, а также предлагаются возможные решения для преодоления этих препятствий.

**Ключевые слова:** самостоятельная учеба, сложности иероглифики, тональность, методологические особенности.

1. Лексические и грамматические сложности. Тональность и произношение. Одной из первых проблем, с которой сталкиваются студенты при изучении китайского языка, является тональность. Китайский язык использует четыре основных тона, которые определяют смысл слов и фраз. Например, слово "ма" может означать "мама" (妈), "конопля" (麻), "лошадь" (马) или "ругать" (骂) в зависимости от тона. Студенты, не имеющие возможности регулярно практиковать произношение с носителями языка, могут испытывать сложности с различением и правильным воспроизведением тонов. В Турции ограниченное количество преподавателей китайского языка, а также трудности в нахождении языковых партнёров среди носителей значительно осложняют этот процесс.

Одним из возможных решений может быть использование приложений для тренировки тонов, таких как HelloChinese или Pinyin Trainer. Эти приложения помогают отрабатывать правильное произношение тонов и дают обратную связь.

Лексические особенности и многозначность слов. Китайский язык богат омонимами, что добавляет сложности в понимание значений слов в контексте. Например, слово "银行" (yínháng) означает "банк", а "银行上班" (yínháng shàngbān) — "работать в банке". Понять точное значение таких слов без глубокого погружения в контекст становится сложно, что часто приводит к ошибкам.

Для студентов, изучающих китайский язык самостоятельно, полезно создавать тематические лексические карты, записывать различные значения слов и практиковать их

использование в контексте. Такие карты помогут визуализировать многозначные слова и лучше запоминать их.

Освоение иероглифической письменности и сложности с запоминанием иероглифов. Ограниченные ресурсы для практики письма. Иероглифы составляют основу китайского языка, и для их запоминания требуются регулярные практические занятия. Однако, в Турции учебные заведения часто не могут предоставить достаточное количество материалов для практики иероглифического письма, и студенты вынуждены прибегать к самостоятельному освоению иероглифов, что усложняет процесс запоминания.

Использование онлайн - платформ, таких как Skritter и ArchChinese, может стать альтернативным решением. Эти ресурсы помогают учить иероглифы, следуя правилу «часть за частью», что облегчает запоминание структуры иероглифов.

Сложность написания и запоминания редких иероглифов. На начальном уровне студенты осваивают базовые иероглифы, однако на продвинутом уровне они сталкиваются с редкими и сложными иероглифами, требующими глубокого понимания структуры и ассоциаций. Проблема усугубляется ограниченным доступом к высококачественным учебным материалам и недостатком времени на их усвоение.

Один из подходов для преодоления этой проблемы — использование метода мнемоники и изучение иероглифов с помощью визуальных ассоциаций. Например, можно ассоциировать каждый элемент иероглифа с каким-либо предметом, изображением или символом, что поможет лучше запомнить его.

Социокультурные и мотивационные проблемы. Отсутствие языковой среды. Одной из самых серьезных проблем для студентов, изучающих китайский язык в Турции, является отсутствие языковой среды. Без постоянного общения с носителями языка становится трудно развивать навыки разговорной речи и слушания. Кроме того, многие студенты, не имея возможности слышать китайскую речь в естественных условиях, сталкиваются с трудностями в восприятии китайского на слух.

Для создания языковой среды рекомендуется участие в онлайн-клубах китайского языка или организация языковых встреч в формате «языкового обмена» с носителями китайского языка, проживающими в Турции или за её пределами. Такие встречи позволяют улучшить навыки общения и восприятия речи.

Различия в культурных традициях и мировосприятии. Изучение языка тесно связано с пониманием культурных особенностей страны, однако значительные различия между культурой Турции и Китая иногда усложняют этот процесс. Например, китайские идиомы (成语 chéngyǔ), которые часто используются в повседневной речи, основаны на исторических событиях и легендах. Понять их значение, не зная культурного контекста, довольно сложно, что приводит к ошибкам в интерпретации.

Для лучшего понимания культурных различий рекомендуется уделять время изучению китайской культуры, литературы и истории. Книги о китайских традициях, фильмах и учебные материалы, посвященные межкультурным коммуникациям, помогут студентам адаптироваться к китайскому языку и культуре.

Методические и организационные проблемы. Недостаток качественных учебных материалов на китайском языке. В Турции учебные материалы для изучения китайского языка часто ограничены, и их перевод с китайского на турецкий язык может быть недостаточно точным. Также многие пособия разработаны для начального уровня и редко адаптированы для студентов, достигших продвинутого уровня, что замедляет прогресс.

Для того чтобы решить эту проблему, рекомендуется использовать материалы на английском языке, которые предоставляют более точные переводы и грамматические пояснения. Также полезно использовать китайские учебные ресурсы, такие как HSK Standard Course и Chinese Grammar Wiki, которые позволяют освоить сложные аспекты языка. Отсутствие системного подхода к обучению. Самостоятельное изучение требует высокой самоорганизации, однако для студентов в Турции, где китайский язык не является приоритетным направлением, часто не хватает структурированного плана. Студенты могут испытывать трудности с определением последовательности тем и постановкой учебных целей.

Создание учебного плана с учетом целей и уровня владения языком является важной частью самоорганизации. Планирование может включать ежедневные или еженедельные задачи, такие как изучение новых иероглифов, работа с текстами и просмотр китайских фильмов с субтитрами. Придерживаясь четкого плана, студенты могут поддерживать мотивацию и прогрессировать.

Изучение китайского языка в высших учебных заведениях Турции сопряжено с многочисленными трудностями, связанными с лексикой, грамматикой, иероглифической письменностью и отсутствием языковой среды. Тем не менее, благодаря развитию технологий и обширным онлайн - ресурсам, студенты могут преодолеть эти проблемы и достигнуть высокого уровня владения китайским языком.

#### **ЛИТЕРАТУРЫ:**

1. "Chinese Language Pedagogy: Theory and Practice" by Shouhui Zhao, Routledge, London, 2022;
2. "Exploring Language Learning Motivation: Case Study of Turkish Students Learning Chinese", Journal of Language and Education, London, 2020;
3. "Language Learning Motivations among Turkish Learners of Chinese as a Foreign Language: A Survey of Five Universities in Turkey", Behavioral Sciences, 2023.